



Филозофски факултет  
Универзитет у Нишу

ФИЛОЗОФСКИ ФАКУЛТЕТ У НИШУ

Примљено:	7. 12. 2020.		
Орг. Јед.	Број	Прилог	Бредност

## ИЗВЕШТАЈ О КАНДИДАТИМА ЗА ИЗБОР У ЗВАЊЕ НАСТАВНИКА

### ПОДАЦИ О КОНКУРСУ

Конкурс за избор у звање:	Доцент
Ужа научна област:	Англистичка лингвистика
Датум расписивања конкурса:	14.10.2020.
Конкурс објављен у:	публикација Националне службе за запошљавање <i>Послови</i> , број 903, стр. 31 и на сајту Филозофског факултета ( <a href="https://www.filfak.ni.ac.rs/konkursi">https://www.filfak.ni.ac.rs/konkursi</a> )
Пуно или непуно радно време:	пуно

### ПОДАЦИ О КОМИСИЈИ

Датум именовања комисије:	Одлука Научно-стручног већа бр.
26.10.2020.	8/18-01.008/20-012

	Чланови комисије	Звање и датум избора у звање	Ужа научна област	Високошколска установа
1	Проф. др Владимир Ж. Јовановић	редовни професор 27.01.2015.	Англистичка лингвистика	Филозофски факултет, Универзитет у Нишу
2	Проф. др Биљана Мишић Илић	редовни професор 31.3.2009.	Англистичка лингвистика	Филозофски факултет, Универзитет у Нишу
3	Проф. др Биљана Радић Бојанић	ванредни професор 5. 7. 2016.	Англистика (наука о језику)	Филозофски факултет, Универзитет у Новом Саду

### КАНДИДАТИ пријављени на конкурс:

- 1) Марта (Владимир) Величковић, рођ. Димитријевић, др филолошких наука

### 1. ПОДАЦИ О КАНДИДАТИМА

- 1) Марта (Владимир) Величковић, рођ. Димитријевић, доктор филолошких наука

### 1.1. Лични подаци

Датум и место рођења:	7. 4. 1981., Ниш
Место боравка, адреса:	
Запослен/а у:	Филозофски факултет, Универзитет у Нишу
Професионални статус/ радно место:	Виши лектор за енглески језик, департман за Англистику, Филозофски факултет Ниш

### 1.2. ПОДАЦИ О ОБРАЗОВАЊУ

Основне студије, високо образовање:

Универзитет, факултет	Филозофски факултет, Универзитет у Нишу
Студијски програм, група (смер, одсек):	Англистика
Година уписа	1999.
Година завршетка	2003.
Стечени стручни назив	Дипломирани филолог за енглески језик и књижевност
Просечна оцена	9,56

Други степен: магистарске студије, мастер или специјалистичке студије:

Универзитет, факултет	Филозофски факултет, Универзитет у Нишу
Студијски програм, научна област:	Англистичка лингвистика
Година уписа	2003.
Година завршетка	2010.
Стечени назив	Магистар филолошких наука
Просечна оцена	9
Тема магистарске тезе/ мастер / завршног рада	Употреба одређеног члана код студената англистике: когнитивнолингвистичка перспектива
Ментор у изради	Др Михаило Антовић, редовни професор

Трећи степен: докторске академске студије/ докторска дисертација

Универзитет, факултет	Филозофски факултет
Студијски програм, научна област	Англистичка лингвистика
Година уписа	2013.
Година завршетка	2017.
Стечено научно звање	Доктор филолошких наука
Просечна оцена	/
ТЕМА докторске дисертације, Датум одбране	Употреба одређеног члана у енглеском језику у теорији менталних простора: могућност примене у настави енглеског као страног језика, 2.2.2017.
Ментор у изради	др Михаило Антовић, редовни професор

### 1.3. ПРОФЕСИОНАЛНА КАРИЈЕРА

#### 1.3.1. Досадашњи избор у академска звања

Универзитет, факултет	Филозофски факултет, Универзитет у Нишу
-----------------------	-----------------------------------------

Звање и датум првог избора у академско звање	Лектор за енглески језик, 1.10. 2005.
Ужа научна област	Англистичка лингвистика
Звање у тренутку конкурса и датум претходног избора	Виши лектор за енглески језик, 15. 7. 2017.
Ужа научна област	Англистичка лингвистика

### 1.3.2. Педагошко искуство/ кретање у професионалној каријери/ радна места

Период	Послови
март - септембар 2004.	Филозофски факултет у Нишу, департман за Англистику, вежбе из предмета <i>Енглески језик II</i> и <i>Енглески језик IV</i> (по уговору)
школска 2004.-2005.	Филозофски факултет у Нишу, департман за Англистику, вежбе из предмета <i>Америчка књижевност</i> и помагање у припреми и извођењу наставе из предмета <i>Увод у британске студије</i> и <i>Увод у америчке студије</i> (по уговору)
октобар 2005. - јул 2017.	Филозофски факултет у Ниш, департман за Англистику, лектор за енглески језик, најпре на предмету <i>Енглески језик 2</i> (превођење са српског на енглески језик), касније радила на предметима <i>Енглески језик 4</i> , <i>Савремени енглески језик 7</i> , <i>Савремени енглески језик 8</i>
јул 2017-	Филозофски факултет у Ниш, департман за Англистику, виши лектор за енглески језик, на више језичких предмета и типова вежби на основним и мастер студијама. Тренутно ради вежбе на предметима на основним академским студијама: <i>Савремени енглески језик 7</i> , <i>Савремени енглески језик 8</i> , <i>Савремени енглески језик 3</i> и вежбе на мастер академским студијама на предмету <i>Основи прагматике</i> .

### 1.3.3. Научно и стручно усавршавање (школе, семинари, курсеви)

Период	
7. 5. 2010.	ELTA конференција за стручно усавршавање наставника енглеског језика под називом <i>Технологије у образовању – неопходност или луксуз</i> у организацији ELTA English Language Teachers' Association
24.3.2018. – 4.4.2018.	Семинар <i>Current Trends in Cognitive Sciences II</i> у организацији Центра за когнитивне науке при Универзитету у Нишу
13. 4. 2020.	Семинар о рецензирању за истраживаче, одржан одржан у Нишу, у организацији Центра за промоцију науке
7. 4. 2020. – 2. 6. 2020.	Курс <i>Integrating Critical Thinking Skills into the Exploration of Culture in an EFL Setting</i> у организацији World Learning и American English (AE) E-Teacher Program а под покровитељством U.S. Department of State, који је спровео FHI 360

11. 5. 2020. – 15. 6. 2020.	Курс <i>Teaching Grammar Communicatively MOOC</i> у организацији World Learning и American English (AE) E-Teacher Program а под покровитељством U.S. Department of State, који је спровео FHI 360
-----------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

### 1.3.4. Чланство у стручним и научним удружењима

<b>Период</b>	
Од децембра 2004.	Члан <i>Удружења научних и стручних преводилаца Србије</i>
Од марта 2009.	Члан <i>Удружења англиста Србије (УАС)</i>
Од децембра 2019.	Члан <i>ESSE, The European Society for the Study of English</i> Члан Управног одбора УАС

## 2. ПРЕГЛЕД НАУЧНОГ И СТРУЧНОГ РАДА КАНДИДАТА

### 2.1. НАУЧНИ РАД

#### Публикације (кандидат се први пут бира у звање доцента)

Пуни библиографски подаци о публикацији	М ...	бодова
<b>М 10 (М11, 12, 13, ... М18)</b>		
<b>Veličković, M.</b> (2019). A 'traditional' and 'cognitive' theoretical approach to the use of the definite article with countable plural and abstract nouns: a corpus study of L1 Serbian/L2 English writing. U: Mišić-Ilić, B. & V. Lopičić (Eds.). <i>Jezik, književnost, teorija, Tematski zbornik radova</i> . Niš: Filozofski fakultet, str. 213-228. ISBN 978-86-7379-495-2. UDC 811.111'367.632:811.163.41	M14	5
Dimitrijević-Savić, J., <b>M. Dimitrijević.</b> (2013). The suffixes –ness and –ity in 18th century English letters as markers of social and linguistic values of the era. U: Mišić-Ilić, B. & V. Lopičić (Eds.). <i>Jezik, književnost, vrednosti, Jezička istraživanja, Zbornik radova</i> . Niš: Filozofski fakultet, str. 125-136. ISBN 978-86-7379-278-1. UDC 811.111'366(091)	M14	5
Dimitrijević-Savić, J., <b>M. Dimitrijević,</b> J. Danilović. (2012). Serbia marketed linguistically. In Rata, Georgeta, Ioan Petroman & Cornelia Petroman (Eds.), <i>The English of Tourism</i> . Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, p. 81-90. ISBN (10): 1-4438-4128-5, ISBN (13) 978-1-4438-4128-3.	M14	5
Dimitrijević-Savić, J., <b>M. Dimitrijević,</b> J. Danilović. (2012). Mitigating requests in English: what do Serbian L1 learners know and what do they need to learn? U: Mišić-Ilić, B. i V. Lopičić (Ur.) <i>Jezik, književnost, komunikacija, Jezička istraživanja, zbornik radova</i> . Niš: Filozofski fakultet, str. 499-508. ISBN 978-86-7379-241-5. UDC 811.111'37	M14	5
Даниловић, Ј., <b>М. Димитријевић.</b> (2012). О суфиксу –er у новинарском стилу: порекло, значење и фреквентност лексема. <i>Српски језик, књижевност, уметност. Зборник радова са VI међународног научног скупа одржаног на Филолошко-уметничком факултету у Крагујевцу (28-29. X 2011). Књига 1: Структурне карактеристике српског језика</i> . Крагујевац: Филолошко-уметнички факултет, стр. 233-243. ИСБН 978-86-85991-42-4. UDK 81'38:070(497.11) 811.163.41'373.611	M14	5

<b>Dimitrijević, M., J. Danilović.</b> (2011). The suffix –er in present-day word formation in English: structure, meaning and intelligibility. In: Rata, G. (Ed.), <i>Academic Days of Timisoara: Language education today</i> . Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, p. 21-33. ISBN 978-1-4438-3284-7.	M14	5
<b>Dimitrijević, M.</b> (2010). Change and the (in)definite article. U: Mišić-Ilić, B. & V. Lopičić (Eds.). <i>Jezik, književnost, promene, Jezička istraživanja, Zbornik radova</i> . Niš: Filozofski fakultet, str. 488-497. ISBN (10): 1-4438-3284-7; ISBN (13): 978-86-7379-206-4. UDC 811.111'367.632	M14	5
<b>M 30 (M31, 32, 33.... M36)</b>		
<b>Dimitrijević, M.</b> (2013). Applying Cognitive Linguistics to Teaching the English Article System in the EFL Classroom. <i>Od nauke do nastave: zbornik radova sa konferencije Nauka i savremeni univerzitet 2</i> . Niš: Filozofski fakultet. str. 66-76. ISBN 978-86-7379-299-6. UDC 811.111:371.3 (file:///C:/Users/velic/Downloads/5. Marta Dimitrijevic%20(4).pdf)	M33	1
<b>Dimitrijević-Savić, J., M. Dimitrijević.</b> (2011). Interpreting personal pronouns in English and in Serbian: a comparison. In: Tomović, N. & J. Vujić (Eds.) <i>English Language and Literature Studies: Image, Identity, Reality, ELLSIR Proceedings</i> , Vol. 1. Belgrade: Faculty of Philology, p. 415-426. ISBN 978-86-6153-005-0. UDC 811.111'367.626.1:811.163.41'367.626.1 81'1:165	M33	1
<b>Dimitrijević, M.</b> (2011). Three contexts for the use of the definite article in the case of Serbian L1/English L2 speakers. <i>Primenjena lingvistika danas – između teorije i prakse, zbornik radova sa Trećeg kongresa Primenjena lingvistika danas – između teorije i prakse</i> . Novi Sad: Društvo za primenjenu lingvistiku Srbije, Filozofski fakultet u Novom Sadu, Beograd: Filološki fakultet, str. 45-60. ISBN 978-86-6065-113-8.	M33	1
<b>Dimitrijević, M.</b> (2007). Repetition in Non-native Speaker Writing. <i>Proceedings of ELLSII75, English Language and Literature Studies: Interfaces and Integrations, International Conference to Mark the 75th anniversary of the English Department, Faculty of Philology, University of Belgrade, Volume II</i> . Belgrade: Faculty of Philology, p. 167-175. ISBN 978-86-86419-06-4. UDC 378.147::811.111](497.11) 378.147::821.111](497.11)	M33	1
<b>Dimitrijević, M.</b> (2014). Mental spaces theory and second language instruction: the case of the English language tense system. <i>Book of abstracts of the Teaching Languages and Cultures in the Post-Method Era: Issues and Developments conference held in Niš on November 15, 2014</i> , p. 20.	M34	0,5
<b>Dimitrijević, M.</b> (2013). The use of the definite article in English: is there a central sense? <i>Book of abstracts of the 21st International Symposium on Theoretical and Applied Linguistics</i> , April 5-7, 2013 in Thessaloniki, Greece, p. 32-33.	M34	0,5
<b>Dimitrijević, M.</b> (2009). Nicknames and identity. <i>Book of abstracts of the Language, Literature, Identity conference held in Niš</i> , p. 5.	M34	0,5
<b>Dimitrijević, M.</b> (2007). (In)Definiteness and cognition: a case study. <i>Book of abstracts of the international conference Languages and Cultures in</i>	M34	0,5

Contact, September 16 – 17, 2007 in Herceg Novi, Montenegro, p. 13.		
<b>M40 (M41, 42, 43 ... M49)</b>		
Димитријевић, М. (2007). Dr Seuss, гласови и учење језика код деце. <i>Глас у језику, књижевности и култури, зборник радова</i> . Београд: PHILOLOGIA, стр. 41-52. ИСБН 978-86-844461-12-6. UDK 821.111(73)-93.09 Dr Sus 371.3::811.111-028.31	M44	3
Мишић-Илић, Б., М. Димитријевић. (2006). Лице у огледалу прагматике: како језиком сачувати образ. <i>Лице у језику, књижевности и култури, зборник радова</i> . Београд: PHILOLOGIA, стр. 129-146. ИСБН 86-84461-09-6. UDK 81'276.11	M44	3
Димитријевић, М. (2011). Усвајање система чланова при учењу енглеског као другог језика. <i>Савремена проучавања језика и књижевности, Зборник радова са II научног скупа младих филолога Србије на Филолошко-уметничком факултету у Крагујевцу, Година II, Књига 1</i> . Крагујевац: Филолошко-уметнички факултет, стр. 487-494. ИСБН 978-86-85991-30-1.	M45	1,5
<b>M50 (M51, 52, 53... M56)</b>		
Veličković, M. (2018). Using think aloud protocols to assess the use of the definite article with Serbian students of English. <i>Facta Universitatis, Series: Linguistics and Literature</i> , Vol. 16, No 2, p. 133-156. <a href="https://doi.org/10.22190/FULL1802133V">https://doi.org/10.22190/FULL1802133V</a> ; UDC 811.111'367.632-057.87(497.11) ISSN 0354-4702 (Print) ISSN 2406-0518 (Online) ( <a href="http://casopisi.junis.ni.ac.rs/index.php/FULingLit/article/view/3984/2654">http://casopisi.junis.ni.ac.rs/index.php/FULingLit/article/view/3984/2654</a> )	M51	3
Даниловић, Ј., М. Димитријевић. (2011). Суфикс –ер у енглеском језику: деривати, сложенице и процес њиховог усвајања код ученика енглеског језика као страног. <i>Наслеђе, Часопис за књижевност, језик, уметност и културу</i> , Година VIII, Број 20, стр. 123-142. ИСБН 1820-1768. UDK 811.111'366 371.3::811.111	M51	3
Dimitrijević-Savić, J., M. Dimitrijević. (2010). An intercultural style: Serbian L1 and English L2 interaction in requests. <i>Nasleđe, Časopis za književnost, jezik, umetnost i kulturu</i> , Godina I, Broj 15/1. Kragujevac: Filološko-umetnički fakultet, str. 27-46. ISSN 1820-1768. УДК 811'242:811'243(083.41); 811.163.41:811.111(083.41) ; 801.73(083.41)	M51	3
Danićević, J. i M. Dimitrijević. (2014). The Problem of Synforms in Serbian EFL Learners Revisited. <i>Romanian Journal of English Studies</i> . De Gruyter Open Access, DOI: 10.2478/rjes-2014-0028, p. 244-254. ( <a href="https://content.sciendo.com/view/journals/rjes/11/1/article-p244.xml?language=en">https://content.sciendo.com/view/journals/rjes/11/1/article-p244.xml?language=en</a> )	M52	2
Danićević, J., J. Dimitrijević-Savić & M. Dimitrijević. (2013). Affix acquisition order in Serbian EFL learners. <i>Romanian Journal of English Studies</i> , Volume 10, Issue 1, p. 77–88, ISSN (Online) 1584-3734, DOI: 10.2478/rjes-2013-0006, February 2013. Published Online: 2013-02-22 ( <a href="https://content.sciendo.com/view/journals/rjes/10/1/article-p77.xml">https://content.sciendo.com/view/journals/rjes/10/1/article-p77.xml</a> )	M52	2
Dimitrijević, M. (2005). Shaman's Circle: Circularity in Native American Culture. <i>Facta Universitatis, Series: Linguistics and Literature</i> , Vol. 3, No.2, p. 185-192. ISSN 0354-4702. UDC 821.111(73)-1.09 ( <a href="http://facta.junis.ni.ac.rs/lal/lal2005/lal2005-05.pdf">http://facta.junis.ni.ac.rs/lal/lal2005/lal2005-05.pdf</a> )	M52	2
Veličković, M., J. Danićević Jeremić. (2020). Taking a stand: stance	M53	1

strategies in L1 Serbian English learners' expository essays. <i>Journal of Teaching English for Specific and Academic Purposes</i> , Vol. 8, No 2, p. 147-158. <a href="https://doi.org/10.22190/JTESAP2002147V">https://doi.org/10.22190/JTESAP2002147V</a> ; UDC: 811.111'253:811.163.41'253 ISSN 2334-9182 (Print) ISSN 2334-9212 (Online) ( <a href="http://espeap.junis.ni.ac.rs/index.php/espeap/article/view/1032/488">http://espeap.junis.ni.ac.rs/index.php/espeap/article/view/1032/488</a> )		
Veličković, M. (2019). English L2 definite article instruction at the Serbian L1 tertiary level. <i>Facta Universitatis, Series: Teaching, Learning and Teacher Education</i> , Vol. 3, No 2, p. 197-210. <a href="https://doi.org/10.22190/FUTLTE1902197V">https://doi.org/10.22190/FUTLTE1902197V</a> ; UDC 811.111'36/37:378.18; 37.02::811.111 ISSN 2560 – 4600 (Print) ISSN 2560 – 4619 (Online) ( <a href="http://casopisi.junis.ni.ac.rs/index.php/FUTeachLearnTeachEd/article/view/5728/3469">http://casopisi.junis.ni.ac.rs/index.php/FUTeachLearnTeachEd/article/view/5728/3469</a> )	M54	0.2
Veličković, M. (2019). Specificity, definiteness, and L2 article production in the L1 Serbian /L2 English linguistic environment. <i>Forum – časopis za pravne, ekonomske i druge društvene nauke</i> , 1(1-2), p. 153-166. Kragujevac: FILUM. ISSN 2683-5983(Online) UDC 811.111:811.163.41'3 ( <a href="http://forum.kg.ac.rs/wp-content/uploads/2020/06/Forum_08.pdf">http://forum.kg.ac.rs/wp-content/uploads/2020/06/Forum_08.pdf</a> )	M54	0.2
<b>M60 (M61, 62, 63... M66)</b>		
<b>M70</b>		
<b>Величковић, М.</b> (2016). <i>Употреба одређеног члана у енглеском језику у теорији менталних простора: могућност примене у настави енглеског као страног језика</i> . Необјављена докторска дисертација одбрањена на Филозофском факултету Универзитета у Нишу.	M71	6
<b>Dimitrijević, M.</b> (2010). <i>Upotreba određenog člana kod studenata anglistike: kognitivnolingvistička perspektiva</i> . Необјављена магистарска теза одбранјена на Филозофском факултету Универзитета у Нишу.	M72	3

### 2.1.1. Индекс научне компетенције (кандидат се први пут бира у звање доцента)

#### Публикације и радови међународног значаја

Категорија	M11	M12	M14	M21	M24	M33	M34	Укупно	Основних
број публикација			7			4	4	15	11
број бодова			35			4	2	41	39

#### Публикације и радови националног значаја

Категорија	M44	M45	M51	M52	M53	M54	M64	Укупно	Основних
број публикација	2	1	3	3	1	2		12	12
број бодова	6	1,5	9	6	1	0,4		23,9	23,9

Укупно публикација	27	основних	23
Укупно бодова на основу публикација	64,9	основних	62,9
Укупно бодова (са категоријом М70)	73,9		
M71 докторска дисертација - 6, M72 магистарска теза -3			

### 2.1.2. Цитираност радова кандидата

Нема података, није релевантно за први избор у звање.

### 2.1.3. Учешће на научним пројектима

Период	Назив научног пројекта	Носилац пројекта/ финасијер
2018/2019	<i>Савремени правци у истраживањима англистичке лингвистике и англофоне књижевности и културе</i>	Интерни пројекат Филозофског факултета у Нишу (бр. 183/1-16-1-01)
2019/2020	<i>Иновације у настави и истраживања у области англистичке лингвистике и англоамеричке књижевности и културе</i>	Интерни пројекат Филозофског факултета у Нишу

#### 2.1.4. Усмена излагања на међународним научним скуповима

Датум	Наслов излагања	Назив научног скупа, организатор, место одржавања
12. и 13. април 2019.	The [±specific] and [±definite] contexts and L2 article production in the L1 Serbian /L2 English linguistic environment	Language, Literature and Context, 2019, Filozofski fakultet, Univerzitet u Nišu
27. и 28. април 2018.	A 'traditional' and 'cognitive' theoretical approach to the use of the definite article with countable plural and abstract nouns: a corpus study of L1 Serbian/L2 English writing.	Language, Literature and Theory, 2018, Filozofski fakultet, Univerzitet u Nišu
од 15. до 17. маја 2015.	Danilović-Jeremić J. i M. Dimitrijević. Democratic pedagogical practices revisited: Critical thinking in the Serbian EFL classroom.	<i>Rethinking Democracy in Literature, Language and Culture</i> , Solun, Grčka, u organizaciji Hellenic Association for the Study of English, School of English, Aristotle University of Thessaloniki
15. новембар 2014.	Dimitrijević, M. Mental Spaces Theory and Second Language Instruction: The Case of the English Language Tense System.	<i>The First International Conference on Teaching Languages and Cultures in the Post-Modern Era: Issues and Developments, TLC 2014</i> Filozofski fakultet u Nišu.
од 15. до 17. маја 2013.	Danilović, J. i M. Dimitrijević. The Problem of Synforms in Serbian EFL Learners Revisited.	<i>BAS – The 23<sup>rd</sup> International Conference on British and American Studies</i> , Temišvar, Rumunija, u organizaciji Universitatea de Vest din Timisoara, The Department of English.
од 5. до 7. априла 2013.	Dimitrijević, M. The Use of the Definite Article in English: Is There a Central Sense?	<i>21st International Symposium on Theoretical and Applied Linguistics ISTAL 21</i> , Solun, Grčka, u organizaciji Aristotle University of Thessaloniki, School of English, Department of Theoretical and Applied Linguistics
16. и 17. новембра 2012.	Dimitrijević, M. Applying Cognitive Linguistics to Teaching the English Article System in the EFL Classroom	<i>Nauka i savremeni univerzitet 2</i> , Filozofski fakultet u Nišu.
од 17. до 19. маја 2012.	Danilović, J., J. Dimitrijević-Savić, M. Dimitrijević.	<i>22nd International Conference on British and American Studies</i> ,



	Affix acquisition order in Serbian EFL learners	Temišvar, Rumunija, u organizaciji Universitatea de Vest din Timisoara, The Department of English.
27. и 28. април 2012.	Dimitrijević-Savić, J., M. Dimitrijević. The suffixes –ness and –ity in 18th century English letters as markers of social and linguistic values of the era	<i>Jezik, književnost, vrednosti</i> , Filozofski fakultet u Nišu.
15. и 16. април 2011.	Dimitrijević-Savić, J., M. Dimitrijević, J. Danilović. Mitigating requests in English: what do Serbian L1 learners know and what do they need to learn?	<i>Jezik, književnost, komunikacija</i> , Filozofski fakultet u Nišu
1. децембар 2011	Dimitrijević-Savić J., M. Dimitrijević, J. Danilović. Taking a stand: Stance strategies in L1 Serbian English learners' expository essays.	<i>Susreti kultura</i> , Filozofski fakultet Univerziteta u Novom Sadu.
28. и 29. октобар 2011.	Даниловић, Ј., М. Димитријевић. О суфиксу –er у новинарском стилу: порекло, значење и фреквентност лексема	<i>Српски језик, књижевност, уметност</i> , Филолошко-уметнички факултет у Крагујевцу.
19. март 2011.	Dimitrijević, M. : Think-aloud protocols, non-native speakers and the use of the definite article	<i>The First International Conference on English Studies: English Language and Anglophone Literatures Today (ELALT)</i> Departman za anglistiku Filozofskog fakulteta Univerziteta u Novom Sadu.
8. мај 2010.	Danilović, J., J. Dimitrijević-Savić i M. Dimitrijević. : Dialogue journal writing in the internet era.	<i>8th ELTA IATEFL Conference</i> održanoj u Beogradu u organizaciji ELTA English Language Teachers' Association.
24. и 25. април 2010.	Dimitrijević, M. Change and the (in)definite article	<i>Language, Literature, Change</i> , Filozofski fakultet u Nišu
6. март 2010.	Димитријевић, М. Усвајање система чланова при учењу енглеског као другог језика	<i>II научни скуп младих филолога Србије</i> Филолошко-уметнички факултет у Крагујевцу.
од 4. до 6. децембра 2009.	Dimitrijević-Savić, J., M. Dimitrijević. Interpreting personal pronouns in English and in Serbian: a comparison	<i>English Language and Literature Studies: Image, Identity, Reality</i> , ELLSIIR Departman za engleski jezik Filološkog fakulteta Univerziteta u Beogradu.
од 29.11. до 1.12.2009.	Dimitrijević, M. Three contexts for the use of the definite article in the case of Serbian L1/English L2 speakers	Treći kongres <i>Primenjena lingvistika danas – između teorije i prakse</i> , održanom u organizaciji Društva za primenjenu lingvistiku Srbije na Filozofskom fakultetu Univerziteta u Novom Sadu.
од 4 до 6. јуна 2009.	Dimitrijević-Savić, J., M. Dimitrijević. Serbian L1 and English L2 interaction in requests: Is there support for the	<i>Across Languages and Cultures</i> Herceg Novi, Crna Gora, u organizaciji Instituta za strane jezike

	Intercultural Style Hypothesis?	Univerziteta Crne Gore.
24. и 25. априла 2009.	Dimitrijević, M. Nicknaming and identity	<i>Language, Literature, Identity</i> , Filozofski fakultet u Nišu.
од 16. до 18. септембра 2007.	Dimitrijević, M. (In)definiteness and Cognition: A Case Study	<i>Languages and Cultures in Contact</i> , Herceg Novi, Crna Gora u organizaciji Instituta za strane jezike Univerziteta Crne Gore.
29. и 30. марта 2007.	Димитријевић, М. Dr Seuss, гласови и учење језика код деце	<i>Глас у језику, књижевности и култури</i> , PHILOLOGIA Београд, на Филолошком факултету у Београду.
24. и 25. децембра 2005.	Мишић-Илић, Б., М. Димитријевић. Лице у огледалу прагматике: како језиком сачувати образ	<i>Лице у језику, књижевности и култури</i> , PHILOLOGIA Београд, на Филолошком факултету у Београду.
од 10. до 12. децембра 2004.	Dimitrijević, M. Repetition in Non-native Speaker Writing	<i>ELLSII75, English Language and Literature Studies: Interfaces and Integrations</i> , Departman za engleski jezik Filološkog fakulteta u Beogradu.

## 2.2. СТРУЧНИ РАДОВИ

### 2.2.1. Објављени преводи

2020: Превођење материјала који се односи на представљање културе баштине Србије, рађено у оквиру пројекта *Вишејезички мултимедијални водич кроз Манастир Жичу*, уговор између Манастира и Математичког института 15. 12. 2019. под бројем 57401/1. Припрема аудио верзије материјала на енглеском језику за представљање важних објеката у оквиру Манастира Жича.

2016: Превођење материјала који се односи на представљање културне баштине града Ниша, што је рађено у оквиру потпројекта: *Дигитализација културне баштине у оквиру пројекта Развој нових информационо-комуникационих технологија, коришћењем напредних математичких метода, са применама у медицини, телекомуникацијама, енергетици, заштити националне баштине и образовању*, који се финансира од стране Министарства за образовање, науку и технолошки развој Републике Србије, под бројем III44006, а реализује се преко Математичког института САНУ. Припрема аудио верзије материјала на енглеском језику за представљање важних објеката у оквиру града Ниша.

### 2.2.2. Лектура академских текстова на енглеском језику:

- Bogdanović, S. M., M. D. Ćirić, Žarko Lj. Popović. (2011). *Semilattice decompositions of semigroups*. Niš: Ekonomski fakultet.
- Различита издања часописа Универзитета у Нишу, *Facta Universitatis*:
  - од 2011. до данас за *Facta Universitatis series Philosophy, Sociology, Psychology and History*
  - од 2005. до данас за *Facta Universitatis, series Physical Education and Sport*.
  - 2005, и од 2011-2013. за *Facta Universitatis, series Working and Living Environmental Protection*

### 2.2.3. Рецензије, прикази, приређене збирке извора, хрестоматије,

Рецензирање радова предатих за следеће две публикације: Зборник радова конференције *Језик, књижевност, контекст*, одржаној 2019. у организацији

Филозофског факултета Универзитета у Нишу и Зборник радова са XXI међународне конференције *FIS Komunikacije 2018* са темом „Комуникације у физичком васпитању, спорту и рекреацији“.

### 2.3. МИШЉЕЊЕ О НАУЧНИМ И СТРУЧНИМ РАДОВИМА КАНДИДАТА

Др Марта Величковић, виши лектор на Департману за англистику, први пут се бира у наставничко звање, али у овом извештају биће детаљније анализирани само радови који су објављени након последњег избора 2017 године. Радови објављени закључно са 2016. годином анализирани су у извештају за избор у сарадничко звање вишег лектора 2017. У својим научним радовима др Марта Величковић показује јасну оријентацију ка темама анализе енглеског језика, у областима граматике и лексике, на морфосинтаксичком, семантичком и прагматичком нивоу, као и ка темама везаним за когнитивна истраживања, превођење и наставу енглеског језика.

У периоду од 2017. године др Марта Величковић највише се бавила члановима у енглеском језику, као и наставом ове области студентима енглеског којима је матерњи језик српски, које је обрадила у докторској дисертацији и четири рада. Од посебног значаја су теоријска сагледавања комбинована са проучавањем употребе чланова, нарочито у писању студентских есеја и осталих облика академског писања на енглеском језику.

Два рада, „A ‘traditional’ and ‘cognitive’ theoretical approach to the use of the definite article with countable plural and abstract nouns: a corpus study of L1 Serbian/L2 English writing“ и „Specificity, definiteness, and L2 article production in the L1 Serbian /L2 English linguistic environment“, баве се теоријским аспектима одређеног члана у енглеском и практичном употребом одређеног члана од стране српских студената у писаном енглеском језику. У првопоменутом раду, ауторка контрастира тзв. традиционални теоријски приступ и тзв. когнитивни приступ феномену одређеног члана и њихову експланаторну снагу при анализи употребе члана, нарочито уз бројиве именице у множини и апстрактне именице, методом анализе грешака у студентским есејима, и закључује да би комплементарност оба теоријска приступа дала добре резултате. У другопоменутом раду, ауторка фокусира дескриптивно истраживање на основне обрасце употребе чланова у оквиру категорија одређености и специфицираности, у четири комбинације у конкретним семантичким контекстима. Како српски језик не садржи категорију чланова, и како га одликује специфицираност, за разлику од одређености која се кодира у енглеском језику, комбинације ових одлика требало би да одреде контексте у којима се могу пратити обрасци употребе чланова, који би могли бити основ за даља истраживања као и за процену ефекта које оваква сазнања могу имати на наставни процес. Истраживање корпуса студентских есеја показало је да се код студената јавља тенденција ка прекомерној употреби одређеног члана у неодређеним контекстима, и у нешто мањој мери употреба неодређеног члана у одређеним контекстима.

Друга два рада која се баве члановима у фокусу имају наставни приступ на терцијарном нивоу. У раду „English L2 definite article instruction at the Serbian L1 tertiary level“ ауторка испитује ефикасност наставе употребе одређеног члана у енглеском по когнитивном приступу, конкретно могућност употребе концепта поделе на шару и позадину. На основу два брижљиво конструисана упитника, који су садржали реченице на енглеском, слике за опис и превод реченица са српског на енглески, а које су попунили студенти енглеског, ауторка је добила резултате који указују на значај концептуализације шаре и употребе одређеног члана, а чија се анализа може искористити у циљу побољшања наставе. У раду „Using think aloud protocols to assess

the use of the definite article with Serbian students of English" ауторка описује пилот истраживање релативно нове методичке праксе зване протокол размишљања наглас, на основу које је осмишљен упитник како би се од испитаника, студената енглеског, прикупили подаци о томе на која се правила позивају када употребљавају одређени члан у различитим анафоричким и асоцијативним контекстима. Ауторка сматра да би детаљније истраживање овом методом могло помоћи у препознавању кључних проблема у употреби одређеног члана, како би студенти надаље могли да добију конкретизована експлицитна упутства и специјализовани приступ у настави.

У раду „Taking a stand: stance strategies in L1 Serbian English learners' expository essays", др Величковић се бави још једном темом из свог ужег круга интересовања, а то је настава академског писања на енглеском језику на терцијарном нивоу студија, конкретно аргументативног и персуазивног жанра есеја. На корпусу студентских есеја ауторка је анализирао различите језичке структуре које студенти користе да искажу став. Резултати квантитативне анализе приказани су у светлу могућих импликација за наставу ове врсте есеја на студијама ангистике у циљу побољшања писане компетенције на енглеском, како у језичком, тако и у прагматичком и културолошком смислу.

Посебну пажњу у анализи радова посвећујемо докторској дисертацији *Употреба одређеног члана у енглеском језику у теорији менталних простора: могућност примене у настави енглеског као страног језика* др Марте Величковић. Циљ истраживања био је да се емпиријски испита могућност примене когнитивистичког приступа употреби одређеног члана, па је за теоријски оквир истраживања одабрана когнитивна лингвистика, теорија менталних простора, когнитивна семантика и интерпретативни модел поделе на шару и позадину. Истраживање се заснивало на три когнитивистички дефинисане употребе одређеног члана: истакнутости референта у дискурсу, прихватању туђег становишта и подели на улогу и идентитет. У првом делу дисертације представљени су тзв. „традиционални” и „когнитивистички” приступ одређеном члану и издвојена је прототипска употреба одређеног члана (истакнутост референта у дискурсу), представљена анализом примера који се најчешће јављају у релевантним уџбеницима. Емпиријски део дисертације чинило је експериментално истраживање у ком су учествовали студенти прве године са Департмана за англистику Филозофског факултета Универзитета у Нишу, али и са других студијских програма. Испитаници су подељени у три групе: контролну групу, затим групу Е1, која је добијала упутства у складу са „когнитивистичким” приступом, и групу Е2, која је добијала упутства у складу са „традиционалним” приступом. Употреба одређеног члана у контексту илустрована је поделом на шару и позадину. Прикупљени подаци кодирани су и статистички анализирани помоћу АНОВА и т-теста. Резултати указују на то да је група студената са Департмана за англистику постигла бољи успех у погледу употребе одређеног члана од студената са других департмана. Такође, експериментална група која је добијала упутства заснована на „когнитивистичком” приступу постигла је већи успех од студената који су добијали „традиционална” упутства, и од контролне групе.

Докторска дисертација *Употреба одређеног члана у енглеском језику у теорији менталних простора: могућност примене у настави енглеског као страног језика* др Марте Величковић представља резултат теоријски добро осмишљеног и емпиријски педантно спроведеног експерименталног истраживања, урађеног на основу релевантне критички проучене и коментарисане литературе, како би се поставиле хипотезе, сам експеримент и аналитички оквир. Значај ове дисертације је како теоријски тако и практичан, првенствено због когнитивистичког сагледавања употребе одређеног члана у енглеском. Овим истраживањем је емпиријски потврђена валидност новог, когнитивистичког приступа у како у теоријском смислу тако и у практичном, у настави

енглеског на вишим нивоима, што би могло имати и теоријски и примењенолингвистички значај.

Из наведеног се види да су научни радови и научни допринос др Марте Величковић из области англистичке лингвистике, а посебно у области граматике, когнитивне лингвистике и примењене лингвистике, научно релевантни и спадају у ужу научну област и конкретне предмете за које је конкурс расписан.

### **3. ПЕДАГОШКИ РАД И ДОПРИНОС РАЗВОЈУ НАСТАВЕ**

#### **3.1. Стручни пројекти, програми и послови**

#### **3.2. Награде, признања и одликовања за професионални рад**

#### **3.3. Остали релевантни подаци**

##### **3.3.1. Способност за наставни рад**

Кандидаткиња др Марта Величковић је у току свог рада на Департману за англистику на Филозофском факултету држала различите типове лекторских вежби у оквиру предмета Савремени енглески језик, углавном на другој а нарочито на четвртој години студија (Грамматика, Есеј, Превод), као и вежбе из предмета Основи прагматике на мастер академским студијама Англистике.

Наставу изводи веома организовано и савесно, уз детаљне припреме и одличну сарадњу са колегама на предмету, док је у непосредном контакту са студентима врло конкретна и објективна. На основу досадашњег рада на Департману за англистику може се рећи да др Марта Величковић показује изузетну способност за наставни рад на универзитетском нивоу.

##### **3.3.2. Учесће у спровођењу пријемног испита**

Од 2010. године више пута је била члан члан Комисије за припрему, организовање и спровођење пријемног испита и тима за извођење припремне наставе на Департману за англистику.

### **4. ДОПРИНОС РАЗВОЈУ НАСТАВНО-НАУЧНОГ ПОДМЛАТКА**

Није релевантно, кандидаткиња се први пут бира у наставничко звање.

### **5. ЕЛЕМЕНТИ ДОПРИНОСА АКАДЕМСКОЈ И ШИРОЈ ЗАЈЕДНИЦИ**

Др Марта Величковић је остварила допринос академској и широј заједници у више категорија, који су прописани Ближим критеријумима за избор у звања наставника Универзитета у Нишу и Правилником о избору у звања наставника и сарадника Филозофског факултета:

- 2010. и 2012. члан Комисије за припрему, организовање и спровођење пријемног испита на Департману за англистику Филозофског факултета у Нишу.
- Школска година 2011/12. – секретар Департмана за англистику
- 2013 - 2014. – један од секретара међународне конференције *Језик, књижевност, маргинализација* у организацији Департмана за англистику, Филозофског факултета у Нишу,
- 2011, 2018. и 2020. године учествовала у реализацији припремне наставе за полагање пријемног пријемног испита на Департману за англистику.

- У току 2010. године учествовала као волонтер у процесу прикупљања података за *English Profile* пројекат који се спроводио под покровитељством Cambridge University, Cambridge University Publishing и British Council.
- Од децембра 2019. члан Управног одбора Удружења англиста Србије
- Од 2005. лектор за енглески језик за више свезака часописа *Facta Universitatis*, који издаје Универзитет у Нишу.

## **6. ЗАКЉУЧАК И ПРЕДЛОГ КОМИСИЈЕ**

После увида у приложену документацију, чланови Комисије констатују да кандидаткиња др Марта Величковић испуњава све услове за избор у звање доцента који су прописани Законом о високом образовању, Правилником о избору у звања наставника и сарадника Филозофског факултета у Нишу и Ближим критеријумима за избор у звања наставника Универзитета у Нишу.

- Др Марта Величковић има докторат наука из одговарајуће области англистичка лингвистика.
- Приступно предавање из уже научне области за коју се бира, англистичке лингвистике, под називом *Teaching the English Article System to Serbian L1 Learners* одржано је 17. 11. 2020. на Филозофском факултету у Нишу и позитивно је оцењено од стране комисије Филозофског факултета у Нишу.
- С обзиром да се кандидаткиња први пут бира у наставничко звање, узети су у обзир сви радови које је објавила, при чему у потпуности испуњава минималне услове за избор у звање доцента у области друштвено-хуманистичких наука:
  - Три рада у којима је једини или први аутор, а који су замена за један рад са SSCI листе. Сва три рада објављена су у последње две године, и то у часописима *Facta Universitatis, Series: Linguistics and Literature*, *Facta Universitatis, Series: Teaching, Learning and Teacher Education*, и *Journal of Teaching English for Specific and Academic Purposes*, које издаје Универзитет у Нишу и који излазе на енглеском језику, као и један рад на енглеском језику у часопису *Forum – časopis za pravne, ekonomske i druge društvene nauke*, који издаје ФИЛУМ Универзитета у Крагујевцу.
  - Четири саопштења на међународним скуповима категорије М33 објављена у целини
  - Четири излагања на међународним научним скуповима, са објављеним изводом М34
- Склоност и способност за наставни рад доказну дугогодишњим успешним радом на пословима лектора и вишег лектора на више предмета на Департману за англистику.
- Више елемената доприноса академској и широј заједници (секретар међународног научног скупа, секретар департмана, члан стручних комисија Филозофског факултета, члан Управног одбора националног научног удружења.).

Имајући у виду све наведено, комисија са задовољством предлаже Изборном већу Филозофског факултета у Нишу и Научно-стручном већу Универзитета у Нишу да кандидаткињу др Марту Величковић изабере у звање доцент за ужу научну област Англистичка лингвистика (предмети *Савремени енглески језик 8* и *Језички огледи: превођење са српског на енглески језик*), на Департману за англистику Филозофског факултета у Нишу.

У Нишу и Новом Саду, 27.11.2020.

Комисија за писање извештаја:



**Проф. др Владимир Ж. Јовановић**



**Проф. др Биљана Мишић Илић**



**Проф. др Биљана Радић-Бојанић**